

# DU 24 AU 27 **NOVEMBRE** 2025

# **#44 FESTIVAL INTERNATIONAL JEAN ROUCH**

Projections - débats Auditorium de l'Inalco



# **REGARDS COMPARÉS:**

# **ENVIRONNEMENTS, CHANGER D'AIR(E)**































Inalco 65, rue des Grands Moulins 75013 Paris

Métro ligne 14 ou RER C arrêt Bibliothèque François Mitterrand



# 13ème édition des *Regards comparés* **Environnements, changer d'air(e)**

Si l'environnement vous passionne, vous inquiète, ou vous interroge, pourquoi ne pas le mettre au pluriel ? Autrement dit: changer d'air(e), comme nous le faisons à l'Inalco, pour regarder ce qu'il y a "par-delà nature et culture". Découvrir les crises et les critiques écologiques, leurs impasses et leurs dépassements, dans des pays lointains (ou pas), et rendre ainsi proche ce qui nous entoure, ici comme là-bas.

Il n'y a pas de planète B, mais il y a bien des façons de montrer les catastrophes en cours, les dégâts du progrès et du développement, les tentatives de solutions et les alternatives. Notre choix n'a pas été simple, vu la richesse de l'écosystème des films documentaires sur ces sujets. Les images montrées ici sont à la fois capturées et libres, prises sur le vif et réfléchies, fruits du hasard et du travail des cinéastes.

Des voix, de celles et ceux qui les ont réalisées ou produites, et de spécialistes de l'Inalco et d'ailleurs venu.e.s les commenter, les mettront en contexte et en perspective. Avec vous, nous voudrions nous poser des questions, tout en évitant les réponses toutes faites, simplistes ou trop hâtives.

Mongolie, Polynésie, Hawai'i, Lettonie, Ukraine, Russie, Sénégal et Japon : nous vous invitons à un voyage à faible émission, mais fort pour la planète.

Le comité de programmation

# Comité de programmation et animation des discussions

# Alice Chaudemanche,

maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco, chercheuse au laboratoire Langage, Langues et Cultures d'Afrique (LLACAN);

# Laurent Coumel,

maître de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco, spécialiste de la Russie / URSS et de la Lettonie, chercheur au Centre de recherche Europes-Eurasie (CREE);

# Noémi Godefroy,

maîtresse de conférences à l'Inalco, historienne du Japon moderne (XVIIIe-XXe siècle) et spécialiste de la minorité autochtone aïnoue, chercheuse à l'Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est (IFRAE) et chercheuse associée au Centre de Recherche sur le Japon (CRJ), au sein de l'UMR 8173 - Chine-Corée-Japon (CCJ/ CNRS, EHESS, Université Paris-Cité)

# Elisabeth Juranics.

étudiante en master de sociologie à l'EHESS et stagiaire assistante de programmation;

# Charlotte Marchina,

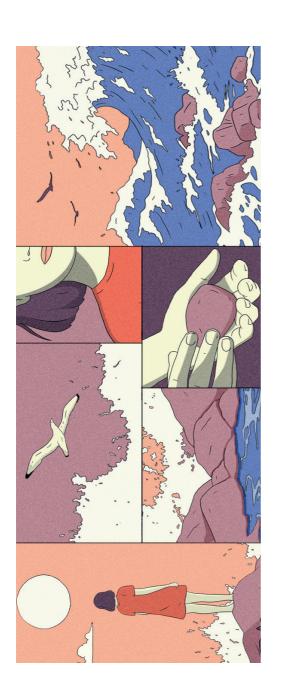
anthropologue, maîtresse de conférences en langue et civilisation mongoles à l'Inalco, chercheuse à l'Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est (IFRAE), membre de l'Institut Universitaire de France (IUF);

# Sarah Mohamed-Gaillard,

maîtresse de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco, spécialiste de l'histoire de l'Océanie, chercheuse au CESSMA UMR 245;

# Laurent Pellé.

délégué général du festival international Jean Rouch, Comité du film ethnographique.



# <u>Y</u>

# Lundi 24 novembre - Aménager

# 13h45-14h | Introduction

**Julien Vercueil**, vice-président délégué à la valorisation et à la responsabilité environnementale de l'Inalco.

# 14h-15h15

# Puits de pétrole à Bakou. Vue d'ensemble

France | 1898 | 1 min | muet

Un film de Alexandre Michon, opérateur des Frères Lumières (France)

Premières images cinématographiques d'un puits de pétrole en feu. La scène a été filmée dans le champ pétrolier de Bibi-Heybat proche de Bakou, la capitale actuelle de l'Azerbaïdjan, anciennement dans l'Empire russe.

# Puits de pétrole à Bakou. Vue de près

France | 1898 | 1 min | muet

Un film de Alexandre Michon, opérateur des Frères Lumières (France)

Plan rapproché d'un puits de pétrole en feu du champ d'extraction de Bibi-Heybat.

### Extraction du minerai de fer dans l'Oural

France | 1912 | 2,20 min | muet

Collection: Gaumont, série enseignement

Mine à ciel ouvert, où, dans des conditions précaires, enfants, femmes et hommes extraient le minerai qui est ensuite acheminé par wagonnets à la fonderie.

# Les Mines de l'ancienne Russie

France | 1917 | 14 min | muet

Collection: Journal Actualité Pathé

Montage réalisé, à une période indéterminée, à partir d'images cinématographiques et de plans fixes d'usines, de mines et de champs pétrolifères russes pris juste avant la révolution de 1917. Le film laisse sous-entendre qu'humain, machine et environnement sont au service des industriels russes comme des investisseurs étrangers.

# Industrie de la soie au Japon

France | 1914 | 10 min | muet

Collection: Pathé, film d'enseignement

Description détaillée de la fabrication industrielle de la soie dans l'usine japonaise Hara filature, depuis le cocon jusqu'à l'enroulement en bobines.

# Lundi 24 novembre - Aménager

# Fabrique de briques à Dakar

France | 1930 | 5 min | muet

Collection : Pathé actualités

De l'extraction du sable à la fabrication industrielle de briques et de tuyaux en béton armés destinés aux travaux d'aménagement de la ville de Dakar.

# Œuvre de la France dans domaine colonial / La France d'outremer

rance | 1937 | 6 min | sonore Collection : Pathé actualités

Film de propagande à la gloire des possessions coloniales françaises et de leur potentiel économique à l'échelle mondiale, pour le développement industriel et la main d'œuvre humaine locale. Attention, les propos du commentaire peuvent choquer le public.

# Interventions:

Discussion en présence de Béatrice de Pastre, directrice adjointe de la direction du Patrimoine du CNC et directrice des Collections du CNC et Sandrine Joublin, responsable des collections audiovisuelles. Gaumont Pathé Archives.

# 15h15-16h45

# Moruroa Papa

France | 2002 | 63 min | vof

Un film de Paul Manate Raoux (France)

«Mon père travaillait à Moruroa dans les années 70. Je le visite aujourd'hui en famille à Rurutu, petite île perdue de Polynésie française où il s'est isolé, avec ma mère, ses chiens et ses souvenirs. Je fais resurgir ce passé secret qui me questionne aujourd'hui.» (Paul Manate Raoux)

# Intervention:

Discussion en présence du réalisateur Paul Manate Raoux et de Renaud Meltz, professeur des universités en histoire contemporaine à l'université de Haute-Alsace, directeur de recherche au CNRS et porteur du SOSI Observatoire des héritages du Centre des Expérimentations du Pacifique, animée par Sarah Mohamed-Gaillard, maîtresse de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco.

# Lundi 24 novembre - Aménager

# 17h15-19h15

# Liti Liti

France | 2025 | 76 min | vostf

Un film de Mamadou Khouma Gueye (Sénégal)

«Guinaw Rail, commune oubliée de la grande banlieue de Dakar se vide. Les bulldozers attaquent les maisons sur le tracé du Train Express Régional, symbole du «Sénégal émergent» du président Macky Sall. Avant qu'il ne disparaisse et se transforme tout à fait, le réalisateur filme son royaume d'enfance ainsi que sa mère, qui déroule le fil d'une vie derrière les Rails.» (Visions du Réel)

# Intervention:

Discussion avec le réalisateur Mamadou Khouma Gueye, en duplex, animée par Alice Chaudemanche, maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco.

# 19h30-21h30

# Tikmēr Lucavsalā | Pendant ce temps, à Lucavsala

Lettonie | 2022 | 70 min | vosta

Un film d'Elza Gauja (Lettonie)

Lucavsala, une oasis de verdure au centre de Riga. Cette colonie de petits jardins potagers rassemble enfants, citadins pris dans leur routine quotidienne, organisateurs de festivals spirituels, sans-abri et pyromanes, que la réalisatrice oppose aux urbanistes travaillant dans des bureaux climatisés. Chacun d'entre eux cherche à réaliser ses rêves à Lucavsala, qui sont aussi contrastés que les personnages du film eux-mêmes.

# Intervention:

Discussion avec la réalisatrice Elza Gauja, en duplex, animée par Laurent Coumel, maître de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco.

# Mardi 25 novembre – Dégrader

# 14h - 15h45

# La Terre abandonnée

Belgique | 2016 | 73 min | vostf

Un film de Gilles Laurent (Belgique)

Cinq ans après la catastrophe nucléaire de Fukushima, la petite ville de Tomioka est toujours vide de ses quinze mille habitants. Pourtant quelques rares individus sont revenus sur cette terre brûlante de radiations. Alors que les travaux de « décontamination », orchestrés par le gouvernement nippon, semblent dérisoires et vains face à l'étendue du séisme tant humain qu'écologique, l'existence apparemment déraisonnable mais paisible de ces irréductibles nous rappelle qu'un bout de terre est, en dernière analyse, notre lien le plus sûr au monde.

# Interventions:

Discussion avec Rina Kojima, docteure en sociologie et ingénieure de recherche au Laboratoire Techniques, Territoires et Sociétés (LATTS) - Université Gustave Eiffel (UGE) animée par Noémi Godefroy, maîtresse de conférences à l'Inalco, historienne du Japon moderne (XVIIIe-XXe siècle).

# 16h - 17h45

# Après nous ne restera que la terre brûlée

Belgique | 2014 | 80 min | vostf

Un film de Delphine Fedoroff (Belgique)

En avril 1986, dans la Centrale de Tchernobyl, survient l'une des plus grandes catastrophes écologiques : une explosion nucléaire d'une ampleur inégalée. Depuis, malgré le danger, dans le village ukrainien de Dytiatky, proche de la Centrale, les habitants persistent à vivre sur leurs terres, à perpétuer leurs rites et leur culture. Après 25 ans, quel regard cette communauté porte sur son histoire ? Et qu'en pensent leurs petits-enfants ? Quelles sont actuellement, les raisons de rester ou de partir ?

# Interventions:

Discussion avec la réalisatrice Delphine Fedoroff, en duplex (sous réserve), et animée par Laurent Coumel, maître de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco.

Pause / café et thé - 15 minutes

# Mardi 25 novembre - Dégrader

# 18h - 19h30

# Poisson d'or, poisson africain

Sénégal | 2017 | 52 min | vostf

Un film de Moussa Diop (Sénégal) et Thomas Grand (France)

La pêche, en Casamance, mobilise des milliers de personnes, hommes et femmes, venus de tout le Sénégal mais aussi des pays frontaliers. Les ressources sont surexploitées mais les sardinelles restent abondantes cependant. Une grave menace se profile : la création par des capitaux chinois d'une usine de farine de poisson. Activités de transformation et commerce à travers l'Afrique sahélienne vont être bouleversés.

# Intervention:

Discussion avec le réalisateur Thomas Grand, en duplex, et en présence de Mikaël Serre, metteur en scène, animée par Alice Chaudemanche, maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco.

# 19h30 - 21h30

# Iron Winter

Australie, Mongolie | 2025 | 89 min | vosta

Un film de Kasimir Burgess (Australie)

«Dans la vallée de Tsakhir en Mongolie, Batbold se confronte au plus grand défi de sa vie : assurer la survie d'un millier de chevaux lors de l'hiver le plus rude jamais enregistré. Après cette épopée et avec l'avenir de sa communauté en jeu, Batbold doit faire un choix crucial entre défendre les valeurs de sa culture, ou les abandonner en faveur d'une vie plus attrayante en ville.» (Visions du Réel)

# Interventions:

Discussion en présence de Gaëlle Lacaze, professeure à Sorbonne Université (SU), membre de l'Institut d'écologie et des sciences de l'environnement (SU-UPC-UPEC-CNRS-IRD-INRAE) et Charlotte Marchina, maîtresse de conférences en anthropologie à l'Inalco.

# Mercredi 26 novembre - Cohabiter

# 14h30 - 16h

# Jikoo, la chose espérée

France | 2014 | 52 min | vostf

Un film de Christophe Leroy et Adrien Camus (France)

Les habitants de Bakadadji, village situé dans un parc national du Sénégal, cherchent à se faire financer des clôtures pour préserver leurs récoltes des animaux protégés qui les ruinent. Ces agriculteurs revendiquent la reconnaissance d'un mode de vie rural auquel ils sont profondément attachés. Cette immersion dans le quotidien du village évoque une rencontre qui n'aura pas lieu, et, en creux, le regard que porte notre époque sur un monde paysan qui peine à faire entendre sa voix.

# Intervention:

Discussion avec le réalisateur Christophe Leroy, en duplex, animée par Alice Chaudemanche, maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco.

# 16h15 - 18h30

# Mongolie, la vallée des ours

France | 2023 | 90 min | vostf

Un film d'Hamid Sardar (Iran)

Directeur de la zone protégée de la Taïga rouge en Mongolie, Tumursukh s'est donné pour mission de veiller à la préservation des espaces naturels comme des animaux sauvages, en convertissant des anciens chasseurs en Gardiens de la Forêt. Une lente évolution des mentalités soudain compromise par l'intrusion d'une famille d'ours dans un village...

# Interventions:

Discussion avec le réalisateur Hamid Sardar, en duplex (sous réserve), et en présence de Rémy Marion, auteur de *L'ours l'autre de l'homme*, aux éditions Actes sud, et coréalisateur de *Fort comme un ours* pour ARTE, animée par Charlotte Marchina, maîtresse de conférences en anthropologie à l'Inalco.

Pause / café et thé - 30 minutes

# 19h - 21h

# Góom bu ñuul | Tumeur noire

Sénégal | 2023 | 20 min | vostf

Un film de Babacar Sougou (Sénégal)

Babacar Sougou, un homme âgé de 23 ans, raconte son enfance dans une décharge à ciel ouvert se trouvant à proximité de chez lui. Mbeubeuss est une bombe écologique et sanitaire pour les populations environnantes.

# Intervention:

Discussion avec le réalisateur Babacar Sougou, en duplex, et en présence de Claire Dutrait, autrice, enquêtrice et chercheuse en écopoétique, animée par Alice Chaudemanche, maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco.

# Leiputrija | Pays de cocagne

Lettonie | 2004 | 30 min | vo

Un film de Laila Pakalnina (Lettonie)

Il y a des endroits dont on ne veut rien savoir : les décharges en font partie. D'un point de vue humain, c'est un endroit affreux, un désert puant d'ordures. Mais ce désert grouille de vie : une profusion stupéfiante d'insectes, de reptiles, d'oiseaux et de mammifères, tous entrelacés dans une relation vie-mort existentielle, donnant ainsi à la décharge des allures oniriques étrangement séduisantes.

# Intervention:

Discussion en présence de Claire Dutrait, autrice, enquêtrice et chercheuse en écopoétique, animée par Laurent Coumel, maître de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco.

# Jeudi 27 novembre – Se mobiliser / protester

14h - 15h30

# Mère Garab

Sénégal | 2023 | 12 min | vostf

Un film d'El hadji Demba Dia et Mamadou Khouma Gueye (Sénégal)

Discussion avec mère Garab autour de l'accès et de l'exploitation de terres agricoles pour et par les femmes. Leur sort, cultiver et produire dans la précarité.

# Jeudi 27 novembre – Se mobiliser / protester

# Xaar Yallà

Sénégal | 2021 | 23 min | vostf

Un film de : Mamadou Khouma Gueye (Sénégal)

Production, distribution: Plan B Films (Sénégal) – africaboy2011@gmail.com

Elle avance vers nous.

Elle avance avec nous... Elle me chasse.

Je ne peux plus avancer avec elle.

Je ne verrais plus son bel horizon.

Je ne veux pas manquer son air frais du matin.

Elle m'a tout donné.

Elle c'est la mer.

Elle avance sur la ville de Saint- Louis, la « Venise du sud », dont certains quartiers, Guet Ndar et Ndar Toute, enclavés entre la mer et le fleuve, risquent de disparaître, tout comme Ndoud Baba Diéye, une île des alentours...

# Le Temps de dire non,

Sénégal | 2021 | 13 min | vostf

Un film d'El hadji Demba Dia (Sénégal)

Bargny, une commune de 70.000 habitants au cœur de la banlieue de Dakar, polluée par des infrastructures industrielles, sa population asphyxiée et ses habitants menacés par l'installation d'une centrale à charbon. Père lbe, policier à la retraite et père de famille au bord de l'épuisement, engage une dernière lutte pour sauver son environnement en péril.

# Interventions:

Discussion avec le réalisateur El hadji Demba Dia, en duplex, et avec la présence d'Oumar Ba, cinéaste, animée par Alice Chaudemanche, maîtresse de conférences en langue et littérature wolof à l'Inalco.

# Jeudi 27 novembre – Se mobiliser / protester

# 15h30 - 17h45

Dekiru: C'est possible

France | 2020 | 99 min | vostf

Un film de Mathilde Julien et Jonathan Carène (France)

Depuis la catastrophe de Fukushima en 2011, le Japon a vu émerger de nombreuses initiatives écologiques. Exploration des solutions locales et communautaires telles que la permaculture, les énergies renouvelables, les écoles alternatives, les mouvements Transition Town, les monnaies locales, le développement durable ou encore la politique.

# Interventions:

Discussion en présence des réalisateur trice s Mathilde Julien et Jonathan Carène, animée par Noémi Godefroy, maîtresse de conférences à l'Inalco, historienne du Japon moderne (XVIIIe-XXe siècle).

Pause / café et thé - 15 minutes

# 18h - 19h30

# Грассрутс | Grassroots

Russie | 2018 | 58 min | vosta

Un film de Konstantin Davydkin (Russie)

Le mot « grassroots » signifie « racines populaires » et est souvent utilisé comme terme international pour désigner l'engagement civique de la base. Le film a été tourné tout au long de l'année 2017, proclamée Année de l'écologie en Russie, mais les violations de l'environnement n'ont fait qu'augmenter. Trois luttes – défense de Sunsky Bor en Carélie, activités de l'Ong Ekovakhta dans le Kraï de Krasnodar et protection de la rivière Khoper dans l'Oblast de Voronezh – illustrent l'engagement des activistes écologistes, mais par la suite certains ont été contraints d'émigrer et d'autres ont été condamnés à de véritables peines. Quel est le coût de la défense par les écologistes d'une forêt, d'un parc, d'une ville ?

# Interventions:

Discussion en présence de la productrice Maria Muskevich et de la géographe Camille Robert-Boeuf chercheuse CNRS au laboratoire Migrinter (Poitiers), animée par Laurent Coumel, maître de conférences en histoire contemporaine à l'Inalco.

# Jeudi 27 novembre – Se mobiliser / protester

# 19h30 - 21h30

# Standing above the clouds

États-Unis, Hawaï | 2024 | 83 min | vostf

Un film de Jalena Keane-Lee (États-Unis)

Lorsque la construction du gigantesque télescope Thirty Meter Telescope est proposée sur le Mauna Kea, un soulèvement de kia'i (protecteurs) à Hawaï et dans le monde entier se mobilise pour protéger la montagne sacrée de la destruction. À travers le regard de mères et de filles issues de trois familles autochtones hawaïennes, Standing Above the Clouds explore la guérison intergénérationnelle et les impacts de la préservation des traditions culturelles.

# Intervention:

Discussion en présence de Pascal Marichalar, chargé de recherche CNRS, Institut de recherche interdisciplinaire sur les enjeux sociaux (IRIS), animée par Sarah Mohamed-Gaillard, maîtresse de conférence en histoire contemporaine à l'Inalco.

# Remerciements

Le comité de programmation remercie chaleureusement :

Les réalisateur.trice.s: Kasimir Burgess; Adrien Camus; Jonathan Carène; El hadji Demba Dia; Konstantin Davydkin; Moussa Diop; Delphine Fedoroff; Elza Gauja; Thomas Grand; Mamadou Khouma Gueye; Mathilde Julien; Jalena Keane-Lee; Christophe Leroy; Laila Pakalniṇa; Paul Manate Raoux; Hamid Sardar; Babacar Sougou.

Les sociétés de production et/ou de distribution : À perte de vue ; Amber Espinosa-Jones ; Artdoc Fest & Media ; Centre Vidéo Bruxelles ; Journeyman Pictures Ltd ; La Troisième Porte à Gauche ; Lato Sensu Productions ; Media Centre de Dakar ; Plan B Films ; Repeater Productions ; Vides Filmu Studija Films ; Wallonie Image Production ; Wawkumba film ; Zideoprod.

Les responsables de fonds d'archives cinématographiques :

**Béatrice de Pastre**, directrice adjointe de la direction du Patrimoine et directrice des Collections, CNC; **Nathalie Sitko**, Documentaliste chargée des ventes, Gaumont Pathé Archives; **Catherine Ventenat**, administratrice du fonds filmique, Pôle médiathèque, CNRS Images, Centre National de Recherche Scientifique.

Les intervenant·es: Oumar Ba, cinéaste; Cécile Brice-Asanuma, chercheuse CNRS; Jonathan Carène, réalisateur et cinéaste; El hadji Demba Dia, réalisateur; Claire Dutrait, autrice, enquêtrice et chercheuse; Delphine Fedoroff, réalisatrice; Elza Gauja, réalisatrice et cinéaste; Mamadou Khouma Gueye, réalisateur; Sandrine Joublin, responsable des collections audiovisuelles, Gaumont Pathé Archives; Mathilde Julien, réalisatrice et cinéaste; Gaëlle Lacaze, professeure à Sorbonne Université; Christophe Leroy, cinéaste; Pascal Marichalar, chargé de recherche CNRS; Rémy Marion, auteur; Renaud Meltz, professeur des universités, Université de Haute-Alsace; Maria Muskevich, productrice; Béatrice de Pastre, directrice adjointe de la direction du Patrimoine du CNC; Cyrian Pitteloup, maître de conférences, Université de Lille; Paul Manate Raoux, réalisateur; Camille Robert-Boeuf chercheuse CNRS; Hamid Sardar, réalisateur; Mikaël Serre, metteur en scène; Babacar Sougou, réalisateur.

Leurs interlocuteur.trice.s à l'Institut national des langues et civilisations orientales : Benoît Ghirardelli, Production audiovisuelle et multimédia, unité TICE ; Eléonore Herreras, chargée de Communication et Relations presse, direction de la Communication ; Mathilda Lacroix, responsable du service de l'Événementiel et de l'Action culturelle ; Sonia Leconte, Community Manager ; Aglaé Nuyts, assistante évènementiel, service de l'Événementiel et de l'Action culturelle ; Alejandra Rotondaro, chargée de Projet événementiel et culturel, service de l'Événementiel et de l'Action culturelle. Pour leur soutien financier et leur collaboration la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) ; le Centre de recherche Europes-Eurasie (CREE) ; le laboratoire Langage, Langues et Cultures d'Afrique (LLACAN) ; l'Institut Universitaire de France.

Le Comité du film ethnographique remercie chaleureusement les partenaires des Regards comparés du 44# Festival international Jean Rouch : Centre national du cinéma et de l'image animée, Direction de la création, des territoires et des publics ; Centre national de la recherche scientifique, CNRS Sciences humaines et sociales, et CNRS Images ; DRAC Îlede-France, Service de l'économie culturelle en charge de l'écrit, du cinéma et de l'image animée ; Images en bibliothèques ; Institut national des langues et civilisations orientales ; Institut de recherche pour le développement, Mission à la culture scientifique et technique, et l'IRD audiovisuel ; La Cinémathèque du documentaire ; Ministère de la Culture, Département de la recherche, de la valorisation et du patrimoine culturel immatériel, Direction générale des patrimoines et de l'architecture ; Musée du quai Branly - Jacques Chirac ; Région Île-de-France.







Pôle des langues et civilisations

Inalco 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris, France

